

# Índice

---

|                    |    |
|--------------------|----|
| Abreviaturas ..... | 15 |
|--------------------|----|

|  |    |
|--|----|
| § 1. Descripción general del propósito de este libro ..... | 23 |
|--|----|

PRIMERA PARTE  
LA DOCTRINA Y PRÁCTICA HERMENÉUTICO-  
LEGALES EN LA TRADICIÓN ROMANÍSTICA  
Y EN VÍSPERAS DE LA CODIFICACIÓN

|   |    |
|---|----|
| § 2. Un lugar para la doctrina de la interpretación legal en el interior del sistema expositivo del Derecho civil ..... | 29 |
|---|----|

|  |    |
|--|----|
| I. DERECHO ROMANO .....                            | 29 |
| II. GLOSADORES, COMENTARISTAS Y SUS EPÍGONOS ..... | 37 |
| III. ÉPOCA MODERNA .....                           | 39 |
| IV. LAS CODIFICACIONES MODERNAS .....              | 42 |

|   |    |
|---|----|
| § 3. La doctrina de los juristas medievales sobre interpretación de las leyes ..... | 43 |
|---|----|

|  |    |
|--|----|
| I. LOS CONCEPTOS BÁSICOS: «VERBA LEGIS», «SENSUS LEGIS», «RATIO LEGIS» .....   | 44 |
| II. CONFUSIÓN DE «RATIO» Y «SENSUS» .....  | 47 |
| III. «VOLUNTAS LEGIS» .....  | 52 |
| IV. «RATIO (VOLUNTAS) SCRIPTA» O «EXPRESSA» Y «TACITA» ...   | 53 |
| V. «CASUS LEGIS», «CASUS EXPRESSUS», «CASUS NON EXPRESSUS», «CASUS A LEGE DECISUS», «CASUS A LEGE NON DECISUS», «CASUS OMISSUS» Y «CASUS DUBIUS» ..... | 54 |
| VI. RELACIONES ENTRE EL «SENSUS» Y LA «LITTERA». DIVERSOS SENTIDOS DE LA «LITTERA». AMPLIACIÓN Y RESTRICCIÓN...  | 58 |
| VII. «IN CLARIS NON FIT INTERPRETATIO» .....   | 60 |
| VIII. «DE SIMILIBUS AD SIMILIA» .....  | 65 |
| IX. TIPOS DE INTERPRETACIÓN SEGÚN SU AUTOR .....   | 75 |
| X. «AEQUITAS» .....  | 77 |
| XI. FIN .....  | 92 |

SEGUNDA PARTE  
**LA POLÍTICA DE LA ILUSTRACIÓN  
 EN MATERIA DE HERMENÉUTICA LEGAL**

|   |     |
|---|-----|
| <b>§ 4. La legislación de la Época Moderna y el «ius commune»...</b>  | 93  |
| <b>§ 5. Los principales puntos de la política de la Ilustración en materia hermenéutica-legal .....</b>   | 104 |
| I. EL SENTIDO LIMITATIVO DE LAS OPERACIONES HERMENÉUTICAS CONTENIDO EN LAS NORMAS SOBRE LA INTERPRETACIÓN LEGAL DE LOS MODERNOS CÓDIGOS CIVILES O PROYECTOS DE TALES..... | 104 |
| II. LA «POTESTAS LEGISLATORIA» Y LA VOLUNTAD DEL LEGISLADOR.....  | 107 |
| III. LA PROHIBICIÓN DE INTRODUCIR «AMPLIACIONES», «LIMITACIONES» Y «EXCEPCIONES» A LAS LEYES .....  | 125 |
| IV. EL PROCEDIMIENTO «DE SIMILIBUS AD SIMILIA» FUNDADO EN LA «EADEM RATIO» .....  | 137 |
| V. LA CONSIDERACIÓN DE ALGUNOS RECURSOS INTERPRETATIVOS DEL «IUS COMMUNE» COMO PRETEXTOS .....  | 146 |
| VI. LA INFLUENCIA DE LA DOCTRINA SOBRE LA SEPARACIÓN DE LOS PODERES EN LA RESTRICCIÓN DE LAS FACULTADES HERMENÉUTICAS DE LOS JUECES.....                                  | 151 |
| VII. LA VINCULACIÓN DEL JUEZ A LA LETRA DE LA LEY.....  | 158 |
| VIII. EL ENTENDIMIENTO MODERNO DEL AFORISMO «IN CLARIS NON FIT INTERPRETATIO» .....   | 172 |
| IX. EL REFERIMIENTO AL LEGISLADOR .....   | 173 |
| X. EL REEMPLAZO DE LA EQUIDAD POR LOS PRINCIPIOS DEL DERECHO NATURAL .....  | 188 |
| XI. RAZONAMIENTO JUDICIAL Y EXPRESIÓN DE LOS MOTIVOS DE LAS SENTENCIAS .....  | 221 |
| XII. CONCLUSIÓN .....   | 229 |

TERCERA PARTE  
**LA HERMENÉUTICA LEGAL EN LAS CODIFICACIONES  
 CIVILES DEL ÁREA GERMÁNICA (PRUSIA,  
 BAVIERA Y AUSTRIA) DURANTE EL SIGLO XVIII  
 Y PRINCIPIOS DEL SIGLO XIX**

|  |     |
|--|-----|
| <b>§ 6. El «Project des Corporis Iuris Fridericiani» (1749-1751) ...</b> | 231 |
| I. INTRODUCCIÓN .....  | 231 |

|             |  |            |
|-------------|--|------------|
| II.         | LA PROHIBICIÓN DE INTERPRETAR EL «LANDRECHT».....  | 232        |
| III.        | EL REFERIMIENTO AL LEGISLADOR EN EL «PROJECT».....   | 241        |
| IV.         | EXTENSIÓN DE LA LEY .....  | 245        |
| V.          | SÍNTESIS Y CONCLUSIONES .....  | 254        |
| <b>§ 7.</b> | <b>El «Codex Maximilianeus Bavaricus Civilis» (1756).....</b>  | <b>260</b> |
| I.          | INTRODUCCIÓN .....   | 260        |
| II.         | LA PROHIBICIÓN DE INTERPRETAR LAS LEYES CLARAS .....   | 264        |
| III.        | LA INTERPRETACIÓN DE LAS LEYES OSCURAS Y DUDOSAS Y SUS CLASES .....                                      | 269        |
| IV.         | LA INTERPRETACIÓN DOCTRINAL DE LAS LEYES OSCURAS Y DUDOSAS: GENERALIDADES .....                          | 274        |
| V.          | LA INTERPRETACIÓN DOCTRINAL DE LAS LEYES OSCURAS Y DUDOSAS: INTERPRETACIÓN DECLARATIVA .....             | 275        |
| VI.         | LA INTERPRETACIÓN DOCTRINAL DE LAS LEYES OSCURAS Y DUDOSAS: INTERPRETACIÓN EXTENSIVA .....               | 279        |
| VII.        | LA INTERPRETACIÓN DOCTRINAL DE LAS LEYES OSCURAS Y DUDOSAS: INTERPRETACIÓN RESTRICTIVA .....             | 280        |
| VIII.       | PRESCINDENCIA DE LAS DEMÁS REGLAS DE INTERPRETACIÓN ESTABLECIDAS POR LOS JURISTAS .....                  | 283        |
| IX.         | LA EQUIDAD NATURAL EN EL CMBC.....   | 285        |
| X.          | SÍNTESIS Y CONCLUSIONES .....  | 289        |
| <b>§ 8.</b> | <b>El «Codex Thesarianus» (1766).....</b>  | <b>294</b> |
| I.          | INTRODUCCIÓN .....   | 294        |
| II.         | LA VINCULACIÓN A LAS PALABRAS LEGALES Y LA PROHIBICIÓN DE INTERPRETAR LAS LEYES .....                    | 295        |
| III.        | EL REFERIMIENTO AL LEGISLADOR EN EL «CODEX THERESIANUS» .....  | 297        |
| IV.         | APLICACIÓN DE LA LEY A LOS CASOS NO EXPRESADOS Y NO DECIDIDOS .....                                      | 298        |
| V.          | LA EQUIDAD NATURAL EN EL «CODEX THERESIANUS».....  | 302        |
| VI.         | SÍNTESIS Y CONCLUSIONES .....  | 304        |
| <b>§ 9.</b> | <b>El «Allgemeine Bürgerliche Gesetzbuch» de José II llamado «Josephinisches Gesetzbuch» (1786).....</b> | <b>305</b> |
| I.          | INTRODUCCIÓN .....   | 305        |
| II.         | EL § 24 ABGB. DE JOSÉ II.....  | 307        |

|              |   |            |
|--------------|---|------------|
| III.         | EL § 25 ABGB. DE JOSÉ II .....  | 309        |
| IV.          | EL § 26 ABGB. DE JOSÉ II .....  | 311        |
| V.           | EL RESUMEN CONTENIDO EN LA «PATENT» DE PROMULGACIÓN DEL ABGB. Y EN LA «ALLGEMEINE GERICHTSORDNUNG» DE JOSÉ II .....           | 316        |
| <b>§ 10.</b> | <b>El «Allgemeine Landrecht für die Preußischen Staaten» (1794)</b> .....   | <b>318</b> |
| I.           | INTRODUCCIÓN .....  | 318        |
| II.          | INTERPRETACIÓN DE LAS LEYES SEGÚN SUS PALABRAS RELACIONADAS CON SU CONTEXTO Y MATERIA O SEGÚN LOS FUNDAMENTOS DE LA LEY ..... | 320        |
| III.         | EL REFERIMIENTO AL LEGISLADOR EN EL ALPS. ....  | 322        |
| IV.          | LAS DEFICIENCIAS O LAGUNAS DE LA LEY .....  | 325        |
| V.           | SÍNTESIS Y CONCLUSIONES .....   | 330        |
| VI.          | LA ABOLICIÓN DEL REFERIMIENTO AL LEGISLADOR EN PRUSIA..   | 332        |
| <b>§ 11.</b> | <b>El «Bürgerliche Gesetzbuch für West-Galizien» llamado «Westgalizisches Gesetzbuch» (1797)</b> .....                        | <b>334</b> |
| I.           | INTRODUCCIÓN .....  | 334        |
| II.          | INTERPRETACIÓN DE LAS LEYES POR SUS PALABRAS EN SU CONTEXTO O POR LA VOLUNTAD DEL LEGISLADOR .....                            | 336        |
| III.         | LAS DEFICIENCIAS O LAGUNAS DE LA LEY .....  | 340        |
| IV.          | INTERPRETACIÓN AUTÉNTICA Y JUDICIAL .....   | 345        |
| V.           | SÍNTESIS Y CONCLUSIONES .....   | 346        |
| <b>§ 12.</b> | <b>El «Allgemeine Bürgerliche Gesetzbuch» austriaco (1811)</b> .....  | <b>348</b> |
| I.           | INTRODUCCIÓN .....  | 348        |
| II.          | INTERPRETACIÓN DE LAS LEYES POR SUS PALABRAS EN SU CONTEXTO Y POR LA VOLUNTAD DEL LEGISLADOR .....                            | 350        |
| III.         | LA DEFICIENCIA O LAGUNA EN LAS LEYES .....  | 352        |
| IV.          | INTERPRETACIÓN AUTÉNTICA Y JUDICIAL .....   | 358        |
| V.           | SÍNTESIS Y CONCLUSIONES .....   | 360        |
| VI.          | RASGOS COMUNES PRESENTES EN LOS DISTINTOS MOMENTOS DE LA CODIFICACIÓN EN AUSTRIA EN MATERIA HERMENÉUTICA Y EN EL ALPS. ....   | 361        |

CUARTA PARTE  
LA HERMENÉUTICA LEGAL  
EN LA CODIFICACIÓN CIVIL FRANCESA  
A PRINCIPIOS DEL SIGLO XIX

|   |            |
|---|------------|
| <b>§ 13. El «Projet de Code Civil de l'an VIII» (1800).....</b>   | <b>363</b> |
| I. INTRODUCCIÓN .....   | 363        |
| II. LAS FUENTES DEL «PROJET DE CODE CIVIL» DE L'AN VIII» (1800) EN TEMA DE INTERPRETACIÓN DE LAS LEYES.....   | 366        |
| III. APLICACIÓN E INTERPRETACIÓN DE LA LEY. CLASES DE INTERPRETACIÓN. INTERPRETACIÓN POR VÍA DE AUTORIDAD .....   | 370        |
| IV. CADA LEY A SU MATERIA Y CADA MATERIA A SU LEY ....  | 378        |
| V. LEYES CLARAS .....   | 380        |
| VI. LEYES OSCURAS .....   | 385        |
| VII. INTERPRETACIÓN DE LA LEY EN SU TOTALIDAD .....   | 386        |
| VIII. EXTENSIÓN DE LA LEY .....   | 387        |
| IX. PROHIBICIÓN DE RESTRICCIONES INDEBIDAS .....  | 389        |
| X. LEYES QUE PRECAVEN FRAUDES .....   | 392        |
| XI. ABOLICIÓN DE LA DISTINCIÓN DE «ODIOSA» Y «FAVORABILIA» .....  | 394        |
| XII. LA EQUIDAD EN EL «PROJET DE L'AN VIII».....  | 396        |
| XIII. LA ABOLICIÓN DEL REFERIMIENTO AL LEGISLADOR Y EL PRINCIPIO DE INEXCUSABILIDAD .....   | 398        |
| XIV. PROHIBICIÓN DE EXTENDER LAS LEYES PENALES .....  | 402        |
| XV. RASGOS DE LA POLÍTICA ANTIHERMENÉUTICA DE LA ILUSTRACIÓN PERVIVIENTES EN EL «PROJET DE L'AN VIII»...  | 402        |
| XVI. EL ABANDONO DE LOS PRINCIPALES PUNTOS DE LA POLÍTICA ANTIHERMENÉUTICA DE LA ILUSTRACIÓN OPERADO POR EL «PROJET DE L'AN VIII» .....                   | 404        |
| XVII. LAS BASES TEÓRICAS DE LA NUEVA POLÍTICA ADOPTADA POR EL «PROJET DE L'AN VIII» EN MATERIA HERMENÉUTICA. EL «DISCOURS PRÉLIMINAIRE» DE PORTALIS ..... | 409        |
| <b>§ 14. El «Code Civil des Français» (1804) .....</b>  | <b>422</b> |
| <b>§ 15. Recapitulación y transición .....</b>  | <b>427</b> |

QUINTA PARTE  
LA INFLUENCIA DEL «PROJET DE L'ANVIII»  
SOBRE CÓDIGOS CIVILES AMERICANOS EN MATERIA  
DE HERMENÉUTICA LEGAL

|  |     |
|--|-----|
| § 16. El «Digeste des Lois Civiles» («Code Civil») de la Luisiana (1808-1825).....   | 429 |
| I. INTRODUCCIÓN .....  | 429 |
| II. LAS NORMAS SOBRE INTERPRETACIÓN DEL «DIGESTE DES LOIS CIVILES».....  | 434 |
| III. CONCLUSIONES .....  | 455 |
| § 17. El «Código Civil de la República de Chile» (1855) .....  | 456 |
| I. INTRODUCCIÓN .....  | 456 |
| II. LAS NORMAS SOBRE INTERPRETACIÓN DEL «CÓDIGO CIVIL» CHILENO .....   | 459 |
| III. SÍNTESIS Y CONCLUSIONES .....   | 470 |
| § 18. La expansión americana del modelo hermenéutico contenido en el «Project de l'an VIII» merced al «Código Civil de la República de Chile» (1858-1916)... | 471 |
| I. INTRODUCCIÓN .....  | 471 |
| II. LA ADOPCIÓN DEL «CÓDIGO CIVIL» CHILENO Y DE SUS NORMAS SOBRE INTERPRETACIÓN .....  | 472 |
| III. ADOPCIÓN DE LAS REGLAS CHILENAS SOBRE INTERPRETACIÓN SIN ADOPCIÓN DEL «CÓDIGO CIVIL» CHILENO .....  | 476 |
| IV. SÍNTESIS Y CONCLUSIÓN .....  | 479 |

SEXTA PARTE  
LA INFLUENCIA DEL «CODE CIVIL DES FRANÇAIS»  
SOBRE CÓDIGOS CIVILES EUROPEOS Y AMERICANOS  
EN MATERIA HERMENÉUTICO-LEGAL

|  |     |
|--|-----|
| § 19. Códigos civiles europeos bajo influencia del «Code Civil des Français» en materia hermenéutico-legal .....                                     | 481 |
| § 20. Códigos civiles americanos de la primera mitad del siglo XIX bajo influencia del «Code Civil des Français» en materia hermenéutico-legal ..... | 484 |
| I. INTRODUCCIÓN .....  | 484 |
| II. RECEPCIÓN DEL MODELO FRANCÉS SIN EL «CODE CIVIL».  | 486 |

SÉPTIMA PARTE  
LA INFLUENCIA DEL ABGB. AUSTRIACO  
SOBRE CÓDIGOS CIVILES EUROPEOS Y AMERICANOS  
EN MATERIA DE HERMENÉUTICA LEGAL

Sección Primera

**Códigos civiles europeos**

|  |     |
|--|-----|
| <b>§ 21. El «Codice Civile per gli Stati di S.M. il Re di Sardaigna» (1837)</b> .....  | 489 |
| I. INTRODUCCIÓN .....  | 489 |
| II. LAS NORMAS SOBRE INTERPRETACIÓN DEL CÓDIGO SARDO DE 1837 .....   | 490 |
| III. CONCLUSIÓN .....  | 501 |
| <br><b>§ 22. El «Bürgerliche Gesetzbuch für das Königreich Sachsen» (1863)</b> .....   | 501 |
| I. INTRODUCCIÓN .....  | 501 |
| II. LAS NORMAS SOBRE INTERPRETACIÓN DEL BGBfKS .....   | 502 |
| III. CONCLUSIÓN .....  | 506 |
| <br><b>§ 23. El «Codice Civile del Regno d'Italia» (1865)</b> .....  | 507 |
| I. INTRODUCCIÓN .....  | 507 |
| II. LAS NORMAS SOBRE INTERPRETACIÓN DEL «CODICE CIVILE» DE 1865.....   | 508 |
| III. CONCLUSIÓN .....  | 512 |
| <br><b>§ 24. Apéndice: un código afrancesado no seguidor de su modelo ni de aquel austriaco: el «Land-Recht für das Großherzogthum Baden» (1809)</b> ..... | 513 |

Sección Segunda

**Códigos civiles americanos**

|  |     |
|--|-----|
| <b>§ 25. El «Código Civil» del Perú (1852) y su derivado el «Código Civil» de Guatemala (1877)</b> ..... | 516 |
| I. INTRODUCCIÓN .....  | 516 |
| II. LAS NORMAS SOBRE INTERPRETACIÓN DEL «CÓDIGO CIVIL» PERUANO DE 1852 .....                             | 517 |

|       |   |     |
|-------|---|-----|
| III.  | LA ADOPCIÓN DE LAS NORMAS SOBRE INTERPRETACIÓN DE LAS LEYES DEL «CÓDIGO CIVIL» PERUANO DE 1852 POR EL «CÓDIGO CIVIL» DE GUATEMALA DE 1877 .....       | 522 |
| § 26. | <b>El «Código Civil de la República Argentina» (1869) y su adopción en el Paraguay (1876)</b> .....   | 523 |
| I.    | LAS NORMAS SOBRE INTERPRETACIÓN DEL «CÓDIGO CIVIL» DE LA ARGENTINA (1869) .....   | 523 |
| II.   | LAS NORMAS SOBRE INTERPRETACIÓN DEL «CÓDIGO CIVIL» DEL PARAGUAY (1876).....   | 525 |
| § 27. | <b>El «Código Civil del Imperio Mexicano» (1866) y el «Código Civil del Distrito Federal y Territorio de la Baja California» (México, 1870)</b> ..... | 526 |
| I.    | INTRODUCCIÓN .....  | 526 |
| II.   | LA INTERPRETACIÓN DE LAS LEYES EN LOS CÓDIGOS ESTATALES PRE-IMPERIALES.....   | 527 |
| III.  | LA INTERPRETACIÓN DE LAS LEYES EN EL «CÓDIGO CIVIL DEL IMPERIO MEXICANO» .....  | 528 |
| IV.   | LA INTERPRETACIÓN DE LAS LEYES EN ALGUNOS CÓDIGOS ESTATALES POST-IMPERIALES Y PRE-FEDERALES .....   | 533 |
| V.    | LA INTERPRETACIÓN DE LAS LEYES EN EL «CÓDIGO CIVIL DEL DISTRITO FEDERAL Y TERRITORIO DE LA BAJA CALIFORNIA» DE 1870 Y EN EL DE 1884 .....             | 535 |
| § 28. | <b>El «Código Civil» de Nicaragua (1904)</b> .....  | 537 |
| § 29. | <b>El «Código Civil» de Venezuela (1873-1916)</b> .....   | 538 |
|       | <b>Bibliografía</b> .....   | 541 |